

2 CRONICA UMÉBEMA CARTA CRONICA

Salomoḷba necawaa Ācōrēa iwidiida

¹ Davi warra Salomoḷba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ḅḷ bēṛā idjaba bio dji dromada ḅḷda bēṛā.

² Ewari aba Salomoḷba israelerāra jūma trācuasia: idji sordaorā bororāda, nēḅḷra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.*

³ Jūḗpedadacarea Salomoḷra jūma ādjirā sida Gabaoḷ puru caita ḅḷ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ḅḷ bēṛā. Maḷ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga ḅḷde obida basía.

⁴ Baribḷṛḷ Salomoḷ ewaride Ācōrē baurudera maḷ dede ḅaē basía, Daviba Quiriat-jeariḷ purudeba Jerusaleḷ purudaa ededa bēṛā. Mama idjia obida wua dede eda waga ḅḷasia.

⁵ Baribḷṛḷ animarā babue diabada bronce odada waḗbida Ācōrē wua de quīrāpe basia Gabaoḷ puru caita. Maḷra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoḷra, idjia trācuada ēberārā sida mamaa wāsidaa Ācōrēa iwidiidi carea.

⁶ Mama Ācōrē wua de quīrāpe Salomoḷra animarā babue diabada bronce oda caita wāpeda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasía.

* **1:2** *Idji sordaorā bororāda.* Hebreo bedeade nāwā ḅḷ ḅḷa: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.” † **1:5** Exodo 38:1-7.

7 Mañ diamasi Ñcõrẽra Salomoõma odjapeda nãwã jarasia:

-Bla quĩrĩã blda mĩa iwídidua.-

8 Salomoõba panusia:

-Bla mñ zeza Davira quĩrĩãneba bio carebabad-
jia. Mañbe bla mñra idji cacuabari israelerã
boroda b̃asia.

9 Mñ Boro Ñcõrẽ, bla mñ zeza Davia jarada
quĩrĩca odua. Bla mñra israelerã boroda b̃asia.
B̃arib̃ra ãdjirãra zocãrã paña ãb̃ quĩrĩca.

10 Mañ bẽrã necawaada, crĩcha cawaa sida mĩa
diadua israelerãra bia pe erobai carea. Bla care-
baẽb̃ra ni ab̃aba b̃a ãberãrã zocãrã pañra poya
bia pe erobaẽa.-

11-12 Mañne Ñcõrẽba jarasia:

-Mĩa b̃ra mñ ãberãrã boroda b̃asia. Mañne
bla ab̃abe necawaada, crĩcha cawaa sida iwídisia
ãdjirã bia pe erobai carea. Sodeba mañda quĩrĩã
b̃a bẽrã mĩa necawaada, crĩcha cawaa sida b̃a
diaya. Mañ awara bla parata waĩb̃ada, ne jũma
erobaida, bio dji droma baida, dãrã zocai bai
sida iwídidãẽmĩna mĩa diaya. Mañ awara b̃a
dji quĩrũda beudãmãrẽã iwídidãẽmĩna mĩa b̃ra
ãdjidebemada wagaya. Bla erobai quĩrĩca ni ab̃a
boro b̃a naẽna b̃adaba neẽ basia idjaba ni ab̃a
boro b̃are zeb̃ra bida erobaẽa.-

13 Mañbe Gabaoõ puru caita b̃a eyadeba Ñcõrẽ
wua de b̃amãba Salomoõra Jerusaleãnaa jẽda
wãpeda jũma israelerãra pe erobesia.

Salomoõba cawayo, carreta sida j̃ra peda

14 Salomoḷba djōbada carretada, cawayo sida zocārā edasia.‡ Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Maḷgara idji sor-daorā panabada puruza idjaba Jerusaleḷne idji ḷabarimaa biḷa ḷacuasia.

15 Salomoḷ dji boro basiḷe oroda, parata sida Jerusaleḷne aḷuba eroḷasia mōgara quīrāca. Idjaba dji biara ḷa bacuru Libanonebema enenada aḷuba eroḷasia mēābema higojō eya carrade bara quīrāca.§

16 Salomoḷ itea ne nēdobadarāba Egiptode idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.*

17 Cawayo aḷa cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptode carreta aḷa quince libra paratabari nēdobadjidaa. Maḷbe ādjirāba hititarā bororāa, Siriadebema bororāa biḷa cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

2

Salomoḷba Ācōrē de droma obida

1 Maḷbe Salomoḷba idji de dromada, Ācōrē de droma sida obisia.

2 Maḷ bērā ēberārāda setenta mil edasia maḷ de odi careabemada waḷamārēā. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toawedamārēā. Maḷ awara 3,600 ḷasia dji traja panḷ bororāda beḷdamārēā.

‡ **1:14** *Cawayo.* ḷcaḷamaarā idjia cawayodeba djōbadarāda jaḷa pesia. § **1:15** *Dji biara ḷa bacuru.* Hebreo beḷeade ḷā ḷaa “cedro” baribaḷa ogoēa. * **1:16** *Egiptode.* ḷcaḷamaarā Musriḷe nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia druca caita ḷaa.

3

¹ Maľbe Salomoľba Ācōrē de dromada Jerusaleľne oi carea jľwa ɓľsia. Maľ dera Moria eyade obisia jebuseo Ornaľba trigo carľbari badama. Idji zeza Daviba Ācōrē de droma oi carea maľ ējũara edasia mama Ācōrēra idjima odjada bērā.

² Poa quĩmārē Salomoľ israelerā boroda bedacarea umėbema jedecode ewari umėne jľwa ɓľsia.

5

Ācōrē baurude Salomoľba enebida

¹ Ācōrē de droma Salomoľba obida pǎrǎpedadacarea jũma idji zeza Daviba Ācōrē itea diadara maľ dedaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jũma maľgľra Ācōrē itea diada wagabadađe ɓľbisia.

² Maľbe Salomoľba Israeldebema dji dromarāda, nēbľra cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusaleľnaa jũma trľcuasia Ācōrē baurude Sioľne ɓľda Ācōrē de dromanaa ededamārēā. (Sioľ purura idjaba Davi puru abadaa.*)

³ Israeldebema dji umaquĩrāra Salomoľ ɓľmaa jũma zesidaa ādji warrewarreabema de zaquede panabada ewari obada jedecode.†

⁴ Israeldebema dji dromarā jũma jũpedadacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wǎsidaa.

* **5:2** 2 Samuel 5:6-9. † **5:3** Levitico 23:33-43.

⁵ Maĩne ãdjirãba, sacerdoterã bida baurudera, ãcõrẽ wua dera jũma maĩ dede b_Λ sida ãcõrẽ de dromanaa edesidaa.

⁶ Maĩne ãcõrẽ baurude quĩrãpe Israeldebema boro Salomõba, jũma israelerã idji ume dji j_Λre duan_Λ bida ovejada, paca sida ãcõrẽa babue diacuasidaa. ãdjia babue diapedada animarãra zocãrã panana bẽrã poya juachadaẽ basía.

⁷ Maĩbe sacerdoterãba ãcõrẽ baurudera idji de dromane dji edaara b_Λ dejãnaa edesidaa. Maĩ dejãra “ãcõrẽ itea biara b_Λ dejã” abadjidaa. Mama baurudera bajãnebema nezoca zaca pan_Λ i edre b_Λsidaa.‡

⁸ Maĩ bajãnebema nezoca zaca pan_Λra i pae pan_Λ quĩrãca nũpanasidaa. Mãwã ãdji ira baurude dji jira edebada bacuru bara ãrã panasidaa.

⁹ Baurude jira edebada bacurura drasoa b_Λ bẽrã dji quẽb_Λra ãcõrẽ itea b_Λ dejãareba unubadjidaa. Barib_Λr_Λ ãcõrẽ de droma dajadaareba maĩ bacuru quẽb_Λra ununaca basía. Wadibida maĩ bacurura mama pan_Λa.

¹⁰ Umébema mõgara pewede Moiseba b_Λdada baurudede eda panasidaa. Waa neẽ basía. Israelerã Egiptodeba ãdr_Λdapeda Horeb eyade panasidade ãcõrẽba ãdjirã ume bedea b_Λpeda maĩ mõgarara diasia.

¹¹ Baurudera ãcõrẽ de dromane eda b_Λdapeda sacerdoterãra ãcõrẽ itea b_Λ dejãneba dajadaa wãsidaa. Jũma ãdjirã mama duan_Λba naẽna osidaa

‡ 5:7 *Bajãnebema nezoca.* Hebreo bedede “Querubiã” b_Λ b_Λa. Maĩgarãra bajãnebema nezoca i bara beaa.

ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ΛcΛrΛba māwā osidaa ādjia Ācōrē dede ne odi careabema ewariēmīna.

¹² Mañne trlābi zá cawa panΛ levitarā Asára, Hemałra, Jedutułra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada λmādau odjabariare łta duanasidaa. Dji biara bΛ lino wua ođada jł panasidaa. Trlābida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba salterioba. Ādjirā ume 120 sacerdoterāba cachiruda zá panasidaa.

¹³ Cachiru zá panΛne dewararāda trlā duanasidaa jūmarāba ābaa Ācōrēa bia beadeadi carea idjaba bia bΛada adi carea. Cachiru zá panΛne, címbalo zá panΛne, dewarabema zá panΛne biđa dji trlā duanΛba Ācōrēda nāwā bia jarasidaa: Ācōrēra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirāra quīrīa bΛa.

Māwā panΛne cawaēne Ācōrē de dromane eđa jłrārāba towaga nūmesia.

¹⁴ Mañne sacerdoterāba Ācōrē de dromane obadara poya ođae basía Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda idji de dromane eđa bΛ bēřā.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e